



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY—POST FREE

ISBN 0 621 00237 2

KAAPSTAD, 5 JULIE 1972.

CAPE TOWN, 5TH JULY, 1972.

[No. 3606.]

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTEMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 1184.

5 Julie 1972.

No. 1184.

5th July, 1972.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby in algemene inligting gepubliseer word:—

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 98 van 1972: Wet tot Aanvulling van Pensioene, 1972.

No. 98 of 1972: Pensions (Supplementary) Act, 1972.

Wet No. 98, 1972

WET TOT AANVULLING VAN PENSIOENE, 1972.

WET

Om voorsiening te maak vir sekere pensioene, toekennings,
gratifikasies en ander voordele.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 16 Junie 1972.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat
en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos
volg:—

Toekenning van
sekere voordele.

1. Ondanks andersluidende wetsbepalings, is elke persoon
wat in 'n item van die Bylae by hierdie Wet as 'n bevooroordeelde
aangewys word, op die in daardie item vermelde voordeel ge-
regtig.

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wet tot Aanvulling van Pensioene,
1972.

Bylae.

1. Die basiese pensioen van G. M. Fabre, voorheen tydelike klerk, Departement van Docane en Aksyns, word met ingang van 1 April 1972 tot R27,86 per maand verhoog.

2. Daar word aan Sancha da C. M. de Souza, weduwee van R. J. B. de Souza, voorheen tydelike klerk, Departement van Doeane en Aksyns, 'n gratifikasie van R800 betaal.

3. Die pensioen van Hermina Elizabeth van Hees, weduwee van A. S. M. van Hees, in lewe lid van die Volksraad, wat kragtens paragraaf 6 van die Bylae van die Wet tot Aanvulling van Pensioene, 1966 (Wet No. 60 van 1966), aan haar toegeken is, word met ingang van 1 April 1972 tot R100 per maand verhoog.

4. Die pensioen van Caroline E. Brink, weduwee van Clarence P. Brink, in lewe regter van die Hooggeregshof, wat kragtens artikel 13 van die Wet op Besoldiging en Pensioene van Regters, 1959 (Wet No. 73 van 1959), aan haar toegeken is, word met ingang van 1 April 1972 met 'n bedrag van R360 per jaar tot R1 500 per jaar aangevul.

5. Daar word aan Eva L. Brisker, weduwee van Sidney S. Brisker, in lewe Senator, met ingang van 1 April 1972 'n pensioen van R360 per jaar gedurende weduweeskap betaal.

6. Daar word aan Edith Feinauer, weduwee van F. C. Feinauer, in lewe tydelike bode in diens van die Volksraad, met ingang van 1 April 1972 'n pensioen van R480 per jaar gedurende weduweeskap betaal.

7. Daar word aan Helena H. Haywood, weduwee van J. J. Haywood, in lewe Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Haweraad, met ingang van 1 April 1972 'n pensioen van R180 per jaar gedurende weduweeskap betaal.

8. Daar word aan Letitia F. Shone, biblioteek-assistente in diens van die Tegniese Kollege, Port Elizabeth, onmiddellik ná haar uittreding uit die diens van bedoelde kollege, 'n gratifikasie betaal wat gelyk is aan een helfte van die jaarlikse salaris wat onmiddellik voor haar uitdienstreiding deur bedoelde kollege aan haar betaalbaar was.

9. Jacob F. Coetzee, voorheen voorman, Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, word geag aan die einde van die nege-en-twintigste dag van Februarie 1972 ingevolge artikel 14 (6) (c) van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), uit die staatsdiens ontslaan te gewees het.

PENSIONS (SUPPLEMENTARY) ACT, 1972.

Act No. 98, 1972

ACT

To provide for certain pensions, grants, gratuities and other benefits.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 16th June, 1972.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary in any law, every person indicated as a beneficiary in an item of the Schedule to this Act shall be entitled to the benefit specified in that item. Granting of certain benefits.
2. This Act shall be called the Pensions (Supplementary) Act, Short title. 1972.

Schedule.

1. The basic pension of G. M. Fabre, formerly temporary clerk, Department of Customs and Excise, shall be increased to R27,86 per month with effect from 1st April, 1972.
2. There shall be paid to Sancha da C. M. de Souza, widow of R. J. B. de Souza, formerly temporary clerk, Department of Customs and Excise, a gratuity of R800.
3. The pension of Hermina Elizabeth van Hees, widow of A. S. M. van Hees, during his lifetime a member of the House of Assembly, which was awarded to her in terms of paragraph 6 of the Schedule to the Pensions (Supplementary) Act, 1966 (Act No. 60 of 1966), shall be increased to R100 per month with effect from 1st April, 1972.
4. The pension of Caroline E. Brink, widow of Clarence P. Brink, during his lifetime a judge of the Supreme Court, which was awarded to her in terms of section 13 of the Judges' Remuneration and Pensions Act, 1959 (Act No. 73 of 1959), shall be increased by an amount of R360 per annum to R1 500 per annum with effect from 1st April, 1972.
5. There shall be paid to Eva L. Brisker, widow of Sidney S. Brisker, during his lifetime a Senator, a pension of R360 per annum with effect from 1st April, 1972, during widowhood.
6. There shall be paid to Edith Feinauer, widow of F. C. Feinauer, during his lifetime a temporary messenger in the service of the House of Assembly, a pension of R480 per annum with effect from 1st April, 1972, during widowhood.
7. There shall be paid to Helena H. Haywood, widow of J. J. Haywood, during his lifetime a Commissioner of the South African Railways and Harbours Board, a pension of R180 per annum with effect from 1st April, 1972, during widowhood.
8. There shall be paid to Letitia F. Shone, library assistant in the service of the Technical College, Port Elizabeth, immediately after her retirement from the said college, a gratuity which shall be equal to one-half of the annual salary payable to her by the said college immediately before her retirement.
9. Jacob F. Coetzee, formerly foreman, Department of Bantu Administration and Development, shall be deemed to have been discharged from the public service in terms of section 14 (6) (c) of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), at the close of the twenty-ninth day of February, 1972.

Wet No. 98, 1972

WET TOT AANVULLING VAN PENSIOENE, 1972.

10. Johannes S. Naude, voorheen administratiewe beampte, Departement van Inligting, word geag aan die einde van die dertigste dag van Junie 1966 ingevolge artikel 14 (6) (c) van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), uit die staatsdiens ontslaan te gewees het.

11. Wallace McCallum, no. 1527, bestuurder, S.A.D.K., word hierby geag kragtens die Wet op Spesiale Oorlogspensioene, 1962 (Wet No. 35 van 1962), voor die datum bedoel in artikel 48 van bedoelde Wet om skadeloosstelling aansoek te gedoen het: Met dien verstande dat, indien sodanige aansoek toegestaan word, geen sodanige skadeloosstelling aan hom betaalbaar is ten opsigte van 'n tydperk voor die eerste dag van April 1972 nie.

12. Henry A. Usmar, voorheen administratiewe beheerbeampte, Departement van Openbare Werke, word geag aan die einde van die een-en-dertigste dag van Januarie 1968 ingevolge artikel 14 (6) (c) van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), uit die staatsdiens ontslaan te gewees het.

13. Beryl Walker Thomas (voorheen Stubbs, gebore Boyd), voorheen onderwyseres, Kaapse Provinsiale Administrasie, word geag voor die datum van haar uitdienstreding, ingevolge artikel 6 (1) van die Provinsiale en die Gebiedspensioenwet, 1969 (Wet No. 14 van 1969), te gekies het om die voorregte en voordele te aanvaar wat voor die eerste dag van April 1969 by wet op haar as 'n lid van die Kaapse Onderwyserspensioenfonds van toepassing was.

14. Catherina Gezina Ehlers, voorheen klerklike assistente in diens van die Kaapse Provinsiale Administrasie, word geag ingevolge artikel 4 (1) van die Provinsiale en die Gebiedspensioenwet, 1969 (Wet No. 14 van 1969), 'n lid van die Provinsiale en die Gebiedspensioenfonds ingestel by artikel 2 (1) van bedoelde Wet te geword het en die hele tydperk van haar tydelike diens by bedoelde Administrasie word geag pensioengewende diens te wees vir die doel van die berekening van pensioen uit bedoelde Fonds aan haar betaalbaar, mits sy die bedrag van R735,92 plus saamgestelde rente bereken teen die koers van 4½ persent per jaar met ingang van die eerste dag van April 1971 tot en met die datum van betaling, aan die Sekretaris van Volkswelsyn en Pensioene betaal, in welke geval die pensioen wat met ingang van die eerste dag van April 1971 ingevolge Ordonnansie No. 17 van 1967 van die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop aan haar betaal is, met ingang van laasbedoelde datum geag word ingetrek te wees en enige sodanige pensioen aldus aan haar betaal onverwyld aan die Sekretaris van Volkswelsyn en Pensioene terugbetaal moet word.

15. Die keuse op die vyfde dag van Maart 1970 deur Merle Cynthia Corbett, assistente in die Transvaalse Onderwysdepartement, uitgeoefen ingevolge regulasie 8 (2) van die Provinsiale en die Gebiedspensioenfondstreulasies afgekondig kragtens die Provinsiale en die Gebiedspensioenwet, 1969 (Wet No. 14 van 1969), word hierby geag nietig te wees met ingang van bedoelde datum, en bedoelde Merle Cynthia Corbett word geag aanspreeklik te wees om ingevolge regulasie 8 (1) van bedoelde regulasies tot die Fonds ingestel by artikel 2 (1) van bedoelde Wet by te dra ten opsigte van die tydperk vanaf die eerste dag van Januarie 1955 tot en met die een-en-dertigste dag van Maart 1968.

16. Wyle Izak van der Merwe Vorster, in lewe onderwyser, Kaapse Onderwysdepartement, word geag nie 'n keuse ingevolge artikel 6 (1) van die Provinsiale en die Gebiedspensioenwet, 1969 (Wet No. 14 van 1969), uit te geoefen het nie.

17. Wyle Friedrich Wille, voorheen sersant in die Suid-Afrikaanse Polisie, word geag nie te gekies het om sy lidmaatskap van die Regeringsdiens-weduweespensioenfonds te beëindig nie, op voorwaarde dat sy weduwee, Josef B. Wille, 'n bedrag gelyk aan die afkoopwaarde van sy bydraes tot die Unie-weduweespensioenfonds, wat op 1 Julie 1955 aan hom uitbetaal is, tesame met saamgestelde rente teen die koers van 4½ persent per jaar, jaarliks saamgestel soos op 31 Maart, bereken vanaf 1 Julie 1955 tot datum van betaling, en op die voorwaardes wat die Sekretaris van Volkswelsyn en Pensioene bepaal, aan die Regeringsdiens-weduweespensioenfonds betaal, en dat die bydraes wat verkeerdlik gevorder is van die maandelikse pensioen wat gedurende sy leeftyd aan die oordene betaal is, verreken word teen die bydraes wat, as dit nie vir bedoelde keuse was nie, regtens deur hom betaalbaar sou gewees het tot en met die dag waarop hy sy 60ste verjaardag bereik het.

PENSIONS (SUPPLEMENTARY) ACT, 1972.

Act No. 98, 1972

10. Johannes S. Naude, formerly administrative officer, Department of Information, shall be deemed to have been discharged from the public service in terms of section 14 (6) (c) of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), at the close of the thirtieth day of June, 1966.

11. Wallace McCallum, No. 1527, driver, S.A.S.C., is hereby deemed to have applied for compensation under the War Special Pensions Act, 1962 (Act No. 35 of 1962), prior to the date referred to in section 48 of the said Act: Provided that, if such application is granted, no such compensation shall be payable to him in respect of any period prior to the first day of April, 1972.

12. Henry A. Usmar, formerly administrative control officer, Department of Public Works, shall be deemed to have been discharged from the public service in terms of section 14 (6) (c) of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), at the close of the thirty-first day of January, 1968.

13. Beryl Walker Thomas (formerly Stubbs, born Boyd), formerly a teacher, Cape Provincial Administration, shall be deemed to have elected in terms of section 6 (1) of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969 (Act No. 14 of 1969), before the date of her retirement, to assume such privileges and benefits as were by law applicable to her as a member of the Cape Teachers' Pension Fund, before the first day of April, 1969.

14. Catherina Gezina Ehlers, formerly a clerical assistant in the service of the Cape Provincial Administration, shall be deemed to have become, in terms of section 4 (1) of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969 (Act No. 14 of 1969), a member of the Provincial and the Territory Service Pension Fund, established by section 2 (1) of the said Act, and the whole period of her temporary service with the said Administration shall be deemed to be pensionable service for the purpose of calculating any pension payable to her out of the said Fund, provided she pays the amount of R735,92 plus compound interest calculated at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum with effect from the first day of April, 1971, up to and including the date of payment, to the Secretary for Social Welfare and Pensions, in which case the pension paid to her with effect from the first day of April, 1971, in terms of Ordinance No. 17 of 1967 of the Province of the Cape of Good Hope, shall be deemed to have been withdrawn with effect from the lastmentioned date and any such pension so paid to her shall forthwith be refunded to the Secretary for Social Welfare and Pensions.

15. The election exercised by Merle Cynthia Corbett, an assistant in the Transvaal Education Department, on the fifth day of March, 1970, in terms of regulation 8 (2) of the Provincial and the Territory Service Pension Fund Regulations promulgated under the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969 (Act No. 14 of 1969), is hereby deemed to be null and void as from the said date, and the said Merle Cynthia Corbett shall be deemed to be liable to contribute in terms of regulation 8 (1) of the said regulations to the Fund established by section 2 (1) of the said Act, in respect of the period as from the first day of January, 1955, up to and including the thirty-first day of March, 1968.

16. The late Izak van der Merwe Vorster, during his lifetime a teacher, Cape Education Department, shall be deemed not to have exercised an election in terms of section 6 (1) of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969 (Act No. 14 of 1969).

17. The late Friedrich Wille, formerly a sergeant in the South African Police, shall be deemed not to have elected to discontinue his membership of the Government Service Widows' Pension Fund, on condition that his widow, Josef B. Wille, pays to the Government Service Widows' Pension Fund an amount equal to the surrender value of his contributions to the Union Widows' Pension Fund, which were paid to him on 1st July, 1955, plus compound interest at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum, compounded annually as at 31st March, calculated from 1st July, 1955, to the date of payment, on such conditions as the Secretary for Social Welfare and Pensions may determine, and that the contributions erroneously deducted from the monthly pension paid to the deceased during his lifetime be set off against the contributions which would, but for the said election, legally have been payable by him up to and including the day of his 60th birthday.

GEDRUK VIR DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA, DEUR KAAP & TRANSVAAL DRUKKERS BPK., KAAPSTAD—B324/14 700.
PRINTED FOR THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA, BY CAPE & TRANSVAAL PRINTERS LTD., CAPE TOWN—B324/14 700.

ISBN 0 621 00237 2